Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

### ХУДОЛІЙ Анатолій Олексійович

 **УДК 811.111 + 81’ 373. 611**

**ДИНАМІКА ФУНКЦІОНАЛЬНИХ ЗМІН У МОВІ АМЕРИКАНСЬКОЇ ПУБЛІЦИСТИКИ КІНЦЯ ХХ – ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ**

# Спеціальність 10.02.04 – германські мови

#### АВТОРЕФЕРАТ

**дисертації на здобуття наукового ступеня**

**кандидата філологічних наук**

#

**Київ – 2004**

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі лексикології та стилістики англійської мови Київського національного лінгвістичного університету, Міністерство освіти і науки України.

**Науковий керівник** доктор філологічних наук, професор

 Левицький Андрій Едуардович,

 Київський національний лінгвістичний університет,

 кафедра граматики та історії англійської мови,

 завідувач кафедри

**Офіційні опоненти:** доктор філологічних наук, професор

 Зацний Юрій Антонович,

 Запорізький державний університет,

 кафедра теорії та практики перекладу

 англійської мови, завідувач кафедри

 кандидат філологічних наук, доцент

 Булатецька Людмила Іванівна,

 Волинський державний університет

 імені Лесі Українки, кафедра англійської філології,

 завідувач кафедри

**Провідна установа** Львівський національний університет

 імені Івана Франка, кафедра перекладознавства

 та контрастивної лінгвістики

 імені Григорія Кочура,

 Міністерство освіти і науки України, м. Львів

Захист відбудеться “ 27 ” \_лютого\_\_\_\_\_\_ 2004 р. о \_\_12\_\_\_\_ годині на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 Київського національного лінгвістичного університету
(03680, МСП, Київ-150, вул. Червоноармійська, 73).

З дисертацією можна ознайомитись у науковій бібліотеці Київського національного лінгвістичного університету (вул. Червоноармійська, 73).

Автореферат розісланий “ 24 ” \_\_січня\_\_\_\_\_\_\_\_ 2004 р.

Учений секретар

спеціалізованої вченої ради  А.А. Калита

ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ

Однією з проблем сучасних лінгвістичних досліджень є виявлення змін, яких зазнає мова у процесі функціонування (В.Г. Гак, О.С. Кубрякова, В.І. Заботкіна, Ю.А. Зацний, А.Е. Левицький, М.М. Полюжин). Розвиток мови як динамічної системи нерозривно пов’язаний з проблемою функціонування її одиниць, до яких, у першу чергу, належать лексичні та фразеологічні одиниці як інструменти, призначені для виконання мовленнєвого завдання (М.М. Полюжин). Важливим напрямом у вивченні розвитку сучасної англійської мови є аналіз лексичних змін, зокрема, з позицій функціонального (В.Г. Гак, А.Е. Левицький), прагматичного (В.І. Заботкіна, Ю.А. Зацний), когнітивного (Е. Траугот) та комунікативного (Т.А. ван Дейк) підходів. Мова публіцистичних текстів привертала і продовжує привертати увагу мовознавців в аспекті виявлення основних семантико-синтаксичних (О.В. Дейчаківська), структурних і семантичних (П.С. Дейл, Л.Ф. Омельченко) та морфолого-синтаксичних (Т. Гівон) властивостей лексичних і фразеологічних одиниць.

У реферованій дисертації розглядається динаміка функціональних змін у мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття. Функціональний підхід, застосований до опису змін у мові сучасної американської публіцистики, ґрунтується на здатності лексичних і фразеологічних одиниць розкривати свої потенційні можливості в процесі комунікації. До основних напрямів функціональних змін у мові публіцистики відносимо лексико-семантичні, морфолого-синтаксичні та синтаксичні зміни. Розвиток суспільно-політичного життя супроводжується появою нових узуальних й оказіональних номінативних одиниць у складі мови публіцистики. Нові одиниці з’являються внаслідок словотвірних процесів, основу яких складає процес функціональної переорієнтації (А.Е. Левицький).

Актуальність обраної теми зумовлена спрямованістю сучасної когнітивно-дискурсивної парадигми на розгляд змін у системі номінативних одиниць, особливостей лексичної номінації, дериваційних процесів та їх результатів. Дослідження процесів номінації та словотворення дозволяє простежити вектор змін у мові сучасної американської публіцистики.

Зв’язок з науковими темами. Дисертація виконана в межах держбюджетної наукової теми Міністерства освіти і науки України “Мовні системи. Динаміка функціонування фонетичних, граматичних і лексичних одиниць: когнітивний та комунікативно-прагматичний аспекти (германські, романські та українська мови)”. Тема затверджена вченою радою Київського державного лінгвістичного університету, протокол № 5 від 24 січня 2000 р.

Метою дослідження є виявлення тенденцій динаміки функціональних змін шляхом встановлення особливостей функціонування новотворів у мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття.

Відповідно до поставленої мети було окреслено таке коло завдань:

* висвітлити функціонально-стилістичні та лексичні особливості мови сучасних американських публіцистичних текстів;
* виокремити мовні показники прагматичної спрямованості сучасних публіцистичних текстів;
* встановити й обґрунтувати лінгвокогнітивні засади функціональних змін у мові американської публіцистики;
* виокремити основні напрями функціональних змін у мові сучасних американських публіцистичних текстів;
* виявити й описати дериваційні зміни у мові публіцистичних текстів зазначеного періоду;
* виявити й класифікувати лексичні та фразеологічні одиниці, які поповнили мову американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття;
* визначити продуктивність словотворчих моделей та їх кількісні параметри на зазначеному матеріалі;
* висвітлити тенденції функціональних змін у мові сучасної американської публіцистики.

Об’єктом дослідження є функціональні зміни у мові сучасної американської публіцистики.

Предметом дослідження є лексико-семантичні та лінгвокогнітивні аспекти функціонування лексичних одиниць у мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття.

Матеріалом дослідження є номінативні одиниці мови сучасної американської публіцистики, які зазнали функціональних змін. Вони виявлені шляхом суцільної вибірки з 209 чисел американських газет і журналів кінця ХХ – початку ХХІ століття (14642 с.) й охоплюють нові лексичні та фразеологічні одиниці американського варіанта сучасної англійської мови. Обсяг вибірки – 2595 номінативних одиниць.

Методи дослідження зумовлені метою роботи, яка має синхронний характер. При аналізі мовного матеріалу були використані: компонентний аналіз для встановлення та порівняння семантичного обсягу досліджуваних одиниць; дистрибутивний, завдяки якому виявлено моделі творення номінативних одиниць; концептуальний аналіз при дослідженні когнітивних механізмів творення номінативних одиниць; аналіз словникових дефініцій для виявлення особливостей мовних засобів вербалізації концептів (МОРЕ, ДОРОГА, БУДІВНИЦТВО та ін.); контекстно-ситуативний, за допомогою якого з’ясовано та інтерпретовано зміст досліджуваних номінативних одиниць.

Наукова новизна дослідження полягає у функціональному підході до виявлення й аналізу мовних змін, які охоплюють процес появи новотворів завдяки семантичній трансформації, термінологізації, детермінологізації та транстермінологізації, композитів і речень-універбів у сучасних американських публіцистичних текстах. У дисертації розкрито роль впливу конкретних лінгвальних і позалінгвальних чинників на мовні зміни; виявлено лексичні, фразеологічні та синтаксичні новотвори, що поповнили американський варіант сучасної англійської мови. В дисертації визначено напрями функціональних змін у лексичному складі англійської мови, висвітлено взаємодію між певними словотвірними способами, встановлено особливості формування та функціонування нових дериваційних одиниць у мові американської публіцистики.

Теоретичне значення роботи полягає в новому підході до аналізу лексичних і фразеологічних одиниць американського варіанта англійської мови, які зазнали функціональних змін. Результати й висновки дослідження є внеском до теорії номінації, теорії словотвору та неології. Теорію номінації доповнено описом переосмислених значень лексичних одиниць у ході метафоризації та описом комунікативно-функціональних механізмів як підґрунтя мовних змін. Теорію словотвору розширено описом семантичних особливостей номінативних одиниць, функціонування похідних слів, утворених за існуючими моделями. Неологію збагачено новотворами, виявленими в мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття. Проведений опис функціональних змін зазначеного періоду є внеском у вивчення динаміки розвитку американського варіанта англійської мови та неологічного потенціалу лексикону англійської мови, сукупної взаємодії мовних структур і механізмів. Дослідження поглиблює та розширює знання про функціонування лексичних одиниць у мовленні та сприяє подальшому розвитку принципів функціонального підходу до вивчення мовних явищ.

Практичне значення роботи полягає у можливості використання її результатів у викладанні лексикології (розділи “Словниковий склад мови”, “Словотвір”, “Семасіологія”), стилістики англійської мови (розділи “Стилістична морфологія”, “Стилістична лексикологія”, “Виразові засоби синтаксису”, “Функціональні стилі”), а також у лексикографічній практиці при укладанні словників новотворів. Результати й висновки дослідження можуть бути використані у викладанні спецкурсів з когнітивної лінгвістики та мови сучасної публіцистики.

Апробація основних положень і результатів дисертації проводилася на міжнародних наукових конференціях “Методологічні проблеми перекладу на сучасному етапі” (Суми, 1999 р.), “Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть” (Ялта, 2001 р.), VI національній конференції TESOL-Ukraine “The Way Forward to English Language and ESP Teaching in the Third Millennium” (Київ, 2001 р.), VII національній конференції TESOL-Ukraine “Exploring EFL Challenges With TESOL Community” (Чернігів, 2002 р.), науково-практичних конференціях Київського національного лінгвістичного університету “Мова – освіта – культура: наукові парадигми й сучасний світ” (Київ, 2001 р.), “Актуальні проблеми вивчення мов і культур” (Київ, 2002 р.), “Мови і культури у сучасному світі” (Київ, 2003 р.), V, VI, VII, VIII наукових конференціях Національного університету “Острозька академія” (Острог, 2000, 2001, 2002, 2003 рр.).

Публікації. Основні результати дослідження відображено в одинадцяти публікаціях, сім з яких надруковано у фахових виданнях.

Структура дисертації. Дисертація загальним обсягом 275 сторінок (текст дисертації становить 211 сторінок) складається зі вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списків використаної наукової й довідкової літератури, джерел ілюстративного матеріалу та додатків.

У вступі обґрунтовується актуальність дослідження, формулюється гіпотеза, визначаються мета, завдання, об’єкт і предмет дослідження, розкривається новизна отриманих результатів, теоретичне та практичне значення роботи, характеризується фактичний матеріал та методи дослідження, формулюються положення, що виносяться на захист.

У першому розділі розглядаються функціональні особливості публіцистичного стилю американського варіанта сучасної англійської мови, виявляються лексичні й синтаксичні маркери змін у мові американських публіцистичних текстів, досліджується прагматична спрямованість лексичних одиниць та обґрунтовуються причини функціональних змін у мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття.

У другому розділі розглядається концептуальна метафора як підґрунтя функціональних змін у мові публіцистики та висвітлюються семантичні особливості мовних засобів вторинної номінації в сучасних американських публіцистичних текстах.

У третьому розділі встановлюються особливості динаміки змін у мові сучасної американської публіцистики. Подається перелік мовних засобів, за допомогою яких відбувається творення лексичних одиниць, й аналізуються словотвірні зміни у мові публіцистичних текстів.

У загальних висновках підводяться підсумки проведеного дисертаційного дослідження й окреслюються перспективи подальшої роботи.

Список використаних джерел включає 568 найменувань праць вітчизняних і зарубіжних науковців і 44 найменування довідкової літератури. Список джерел ілюстративного матеріалу складається з 209 чисел сучасних американських газет і журналів.

Додатки містять словник новотворів, виявлених у ході дослідження, кількістю понад 170 одиниць, згрупованих в алфавітному порядку.

# ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ

**Розділ 1.** “Сучасна американська публіцистика у комунікативно-функціональному аспекті”. Тексти публіцистичного стилю характеризуються комунікативно-прагматичною спрямованістю, яка виявляється в тому, щоб у процесі подачі змістово-фактуальної інформації не стільки інформувати, скільки здійснювати соціально-психологічний вплив на аудиторію через переконання, навіювання, емоційне “втягування” (І.Р. Гальперин). Реалізація прагматичної функції публіцистичних текстів відбувається на рівні слова, речення (О.А. Сербенська) та тексту (В.М. Телія).

Поліфункціональність преси вимагає від мови публіцистики гнучкості, масовість зумовлює універсалізацію, а постійна динаміка розвитку суспільства потребує її оновлення (А.З. Москаленко). Багатоаспектний опис американського варіанта сучасної англійської мови та його функцій у публіцистичних текстах ґрунтується на взаємодії комунікативних, прагматичних і когнітивних рис. Комунікативний підхід пояснює існування реальних зв’язків у лексиці та семантиці, які встановлюються між мовними одиницями в мовленнєвих ситуаціях (А.Е. Левицький). На основі того, що мовна одиниця у спілкуванні виступає одночасно як номінативна одиниця й елемент комунікації, у дисертації визнається збіг основних цілей і завдань комунікативного та функціонального підходів до аналізу мовних даних. Комунікація перетворює індивідуальний зміст повідомлення на соціальне явище через мовлення індивіда та демонструє абсолютну єдність основних функцій мови: комунікативної, когнітивної, прагматичної та соціальної. Єдність комунікативної та когнітивної функцій мови є природною, оскільки пізнання як соціальний процес неможливе без спілкування. Мова є невід’ємною складовою частиною людського розуму, пов’язаною з когнітивними структурами (фреймами, сценаріями) і процесами, зокрема, сприйняттям, мисленням, увагою та памяттю (Т.А. ван Дейк). Оскільки мова за У. Лабовим є чутливим приладом, який реєструє соціальні процеси, то мова преси є їх індикатором.

Ефективність публіцистичних текстів у сфері комунікації залежить від їх впливу на читацьку аудиторію. Для привернення уваги читачів журналісти змальовують події, кризові ситуації в політиці, суспільному житті, використовуючи певні символи та міфи, які формують культурний і соціальний світ. До старих і нових символів американської публіцистики належать біблійні персонажі, символи давньогрецької міфології, прислів’я, приказки, літературні персонажі, імена теле- та кінозірок. До біблеїзмів, які зустрічаються в періодичних виданнях, належать: ідіоми – *Noah’s Ark (Reader’s Digest), Tower of Babel (U.S. News and World Report);* антропоніми – *theatrical* Lazarus (Newsweek), *Moses-like (Newsweek);* цитати – *Let my people go, Let my people in (U.S. News* *and World Report).* На основі існуючих біблійних виразів виникли нові лексичні одиниці: напр. *prodigal son >prodigal daughter (Newsweek), good Samaritan>bad Samaritan (Time).* Біблійну тематику доповнює грецька міфологія: *industry Cassandras (Newsweek), to be Minotaur (Time).* Література також є джерелом появи нових виразів, які відбивають лінгвосоціокультурні особливості кожного етносу. Серед них зустрічаються антропоніми: *Dr. Jekyll and Mr. Hyde (Time)* для позначення підступності; *to be Elmer Gantry (Time)* – для позначення облудної поведінки за розмовами про порядність; *to be Huck Finn (Newsweek)* – невинного вигляду. Створюючи фільми, кіноіндустрія постачає нові лексичні одиниці: *a blow to the empire (Newsweek)* – завдати удару по злу; *to be Titanic (Time)* – бути приреченим; *Batman, Wonder Woman, Superman and Spiderman (U.S. News and World Report)* – сучасні герої, борці за справедливість.

Мовні засоби публіцистичних текстів підпорядковуються основним прагматичним завданням: інформувати, впливати і поширювати культуру (Дж. Нобс), які суттєво впливають на принципи відбору та характер функціонування мовних засобів в американській публіцистиці. Типовими показниками прагматичної спрямованості публіцистичних текстів є лексичні маркери, серед яких вирізняються узуальні й оказіональні лексичні та фразеологічні одиниці, прислів’я, приказки. Лексичні та фразеологічні одиниці виконують експресивну й інформаційну функції у мовленні (О.П. Коваль, Г.Я. Солганик, О.Ф. Пінчук). Вони покликані пожвавити виклад, зацікавити читача, надати матеріалу емоційного заряду. Оцінка та відбір номінативних одиниць відбувається за принципом комунікативної релевантності, а широке використання порівнянь і метафор зумовлено прагматичною настановою публіцистичного стилю (зокрема, тенденцією до експресії та дією принципу економії). Одним із поширених фразеологічних маркерів у публіцистиці є прислів’я та приказки, оскільки вони коротко, образно й емоційно висловлюють думку. Вони зазнають змін подібно до решти фразеологічних одиниць. Нові одиниці з’являються внаслідок скорочення вже існуючих фразеологічних одиниць. Наприклад: *all work and no play (Newsweek)* – робота без відпочинку виснажує; *a half a loaf (Newsweek)* – краще половина ніж нічого.

Для передачі емоційно-оцінних моментів у мові американських публіцистичних текстів не вистачає виразних засобів літературно-книжного мовлення і виникає необхідність запозичення лексико-фразеологічних одиниць із багатого емоційно-експресивними елементами живого мовлення (Л.Ф. Омельченко), напр.: *y’all, fella (Newsweek).* Елементи розмовного мовлення, які мають знижене стилістичне забарвлення, виконують контактовстановлювальну функцію за рахунок інтимізації, зменшуючи “ступінь відчуженості від зони контакту” (М.М. Бахтін). В межах літературної мови діє загальна закономірність, яка регулярно проявляється в поєднанні різностильових елементів (Т.Г. Винокур), зумовлених обмеженістю системи виразових засобів літературного мовлення. Розмовні елементи *’bout (Newsweek), ’cuz (U.S. News and World Report), use’em (Newsweek)* та сленгізми *cuppa (cup of), gonna (Newsweek), wanna (Newsweek), wheeler-dealer (Newsweek)* свідчать про лексичні зміни у мові американської публіцистики.

Зміни значень приводять до появи новотворів. Варіативність існуючих найменувань чи заміна їх новими пояснюється прагненням уточнити поняття, потребою в економії та необхідністю використання виразних, експресивних конкуруючих форм у публіцистичних текстах
(М.Д. Степанова, В. Фляйшер), напр.: *wage-earner (The New York Times), game-creators (The New York Times), e-lecture (U.S. News and World Report).* Творення нових номінативних одиниць іде двома шляхами: у процесі конденсації синтагми, відповідно до загального закону економії мовних засобів, і шляхом конструювання форми слова, підкоряючись загальному закону аналогії
(Л.О. Кудрявцева). Широке використання новотворів пояснюється функціями публіцистичних текстів і здатністю одиниць номінації приваблювати увагу читачів. Їх оригінальне використання стимулює розвиток мови і дає початок потенціальним й асоціативним зв’язкам між різними номінативними одиницями, які виявляються спочатку оказіонально (Р. Картер, М. МакКарті). І хоча новотвори виникають у мовленні, з часом закріплюються в узусі або зникають, вони загалом відображають притаманні мові тенденції змін (А.Е. Левицький).

**Розділ 2.** “Лінгвокогнітивні засади функціональних змін у мові американської публіцистики”. Однією з причин мовних перетворень є існування асиметрії у структурі та у функціонуванні мовного знака (В.Г. Гак). Внаслідок мовної асиметрії одна й та сама форма використовується для позначення різних об’єктів або виконання інших функцій (Д.М. Шмельов). Асиметрія, як рушійна сила розвитку мови, визначається особливостями мислення і психіки людини. Нові явища та предмети отримують назви шляхом утворення нових слів або використання вже існуючих номінативних одиниць (Г.В. Колшанський).

Найвиразнішими лексико-стилістичними засобами та показниками динаміки мовних змін у сучасних публіцистичних текстах є метафора й метонімія, оскільки вони утворюють базові схеми, за допомогою яких відбувається концептуалізація досвіду і пізнання навколишнього світу. У дії семантичної деривації виявляється механізм концептуалізації знань (І.Г. Ольшанський), в основі якого знаходяться семантичні зрушення, виникнення нових, переносних значень, які ґрунтуються на співвіднесеності одного предмета (явища) з іншим через якусь спільну ознаку (Д.М. Шмельов).

Метафори виконують когнітивну функцію завдяки їх здатності формувати нові концепти на основі вже існуючих понять. Когнітивним механізмом концептуалізації дійсності є когнітивна метафора (Дж. Лакофф, М. Джонсон, О.П. Чудінов). Концептуальну метафору використовують для опису такого поля діяльності як суспільно-політичне життя, об’єкти якого зіставляються з об’єктами, пізнаними нами у безпосередньому сприйнятті (вода, дорога, тощо).

Досліджуючи мову американських публіцистичних текстів, ми виявили одинадцять груп концептуальних метафор. Згідно з кількісними показниками, група концептуальних метафор СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНЕ ЖИТТЯ – МОРЕ є однією з найчисельніших тематичних об’єднань. Тематичне поле маринізмів є найрозвинутішим, історично-традиційним тематичним полем у сучасній англійській мові (Л.П. Пастушенко). З одного боку, символ води, початку, зародження життя є домінантним у всіх народів незалежно від їх історії, оскільки прабатьківщиною походження людини є світовий океан (К.Г. Юнг, В.М. Топоров, Л.І. Белєхова). З іншого боку, пращури американського народу населяли острови та жили на узбережжі, тому символ води є одним із глибинно-базових у концептуальній картині американського соціуму: *an island of* *prosperity in a sea of poverty (Newsweek), a sea of lawlessness (Newsweek), merchandising tsunami (Newsweek).*

СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНЕ ЖИТТЯ – ДИКА ПРИРОДА, де ЛЮДИ / ПОЛІТИКИ – ЗВІРІ є наступною групою концептуальних метафор: *It’s a jungle – both a political jungle and a physical jungle (Newsweek).* Зоометафора об’єднує метафоричні назви тварин, таких як: тигр, лев, вовк. Конкретні елементи зооморфного коду можуть виступати класифікаторами, що умовно-символічно описують політиків, митців і бізнесменів: *Kendall is a courtroom tiger (Newsweek); Rupert Murdock has become a lion in winter (Newsweek); Freeh was too much the lone wolf (U.S. News and World Report).* У мовній картині світу людські, а не тваринні властивості відбиті в образах сильного вовка, владного лева та грізного тигра. Ключовими елементами цих виразів є лексеми tiger, lion та wolf, які уособлюють силу, незалежність і швидкість реакції. Усі ці якості хижої тварини переносяться на сильних і владних політиків. Метафоричні назви тварин поєднують і виражають дві реальності – природу та людину – в одному образі. Вони приписують людині етичні, психічні або соціальні властивості та характеристики поведінки (О.М. Вольф).

До групи метафор СУСПІЛЬНЕ ЖИТТЯ – ДИКА ПРИРОДА близькою є група концептуальних метафор СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНЕ ЖИТТЯ – ПОЛЮВАННЯ. Перемогою у такому полюванні є угода, домовленість або політична поступка: *to hunt for jobs (HTI), to smoke someone out of something (Time), to set the trap та to escape the trap (Newsweek).*

У публіцистичних текстах США кінця ХХ – початку ХХІ століття йде активний процес формування переносних значень слів і словосполучень взятих з військової сфери. Військові метафори ми об’єднали в групу СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНЕ ЖИТТЯ – ВІЙНА. Наприклад: *on the political front (HTI, January 5, 2000, P.17); in the trenches on Wall street (Time, Sept. 14, P.33).* Військові концептуальні метафори відбивають свідомі та підсвідомі уявлення американців про те, що суспільно-політичне життя швидше нагадує війну, ніж мирний процес.

Антропоцентричність концептуальних метафор виражається в їх орієнтації на кожну окрему людину (Т.В. Цив’ян). Образ людини в публіцистичних текстах пов’язаний із її здоров’ям, а відтак із здоров’ям нації, яке є її багатством. Серйозна загроза у суспільно-політичній сфері сприймається як смертельна хвороба (Р.В. Кібс), що проявляється в метафорі СУСПІЛЬСТВО – ХВОРА ЛЮДИНА: *political leper (Newsweek), political virus (Newsweek), political and social ills (Newsweek).*

Виявлено ще одну групу метафор, концептуалізованих у термінах організму, якому потрібно живлення. До неї відносяться лексичні одиниці, які ототожнюються з посудом, набором продуктів і процесом приготування їжі: *When you emerge from Spielberg’s cauldron (movie), the world doesn’t look quite the same (Newsweek); to salt someone’s savings (Newsweek); a bigger slice of the budget pie* *(Newsweek).* Виявлені приклади свідчать про те, що суспільно-політичне життя нагадує процес приготування та прийому їжі.

Бінарна опозиція внутрішній / зовнішній у соціальному коді перетворюється на опозицію свій / чужий, яка тісно пов’язана з орієнтацією людини в просторі (Т.В. Цив’ян). Ми умовно об’єднали концептуальні метафори публіцистичних текстів у групу СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНЕ ЖИТТЯ – БУДІВНИЦТВО. Знаходження спільної основи та взаєморозуміння в суспільно-політичних справах – основна ідея метафор будівництва: *political architects (HTI), to build a new world economic architecture (Time).* Процес будівництва асоціюється зі спільними зусиллями, оскільки колективна робота сприяє виробленню єдиної думки, а отже, компромісу та примиренню.

Група дорожніх метафор дає змогу уявити процес, у якому мета є кінцевим пунктом, а цілеспрямована дія – рухом до місця призначення (Р.В. Кібс). Шлях як лінійна та динамічна форма простору знайшов відображення в мові сучасних публіцистичних текстів: *to pockmark the road (Newsweek), to steer down the road to democracy (Newsweek).* Суспільно-політичне життя як абстрактне явище осмислюється через таке конкретне поняття, як дорога.

На мову американських публіцистичних текстів помітно впливає спортивна лексика, оскільки суспільно-політичне життя в США типово уявляється як спортивна подія: *political game (HTI), a major player (The New York Times).* Серед спортивних метафор вагоме місце посідають ті, що порівнюють суспільно-політичне життя з шаховим турніром, картярською грою та боксом: *to think three moves ahead (Newsweek), back to square one (Newsweek), Do you feel you overplayed the Indonesian card (Newsweek), Al Gore once described him as the “the ring leader” of the “cable Cosa Nostra”(Newsweek).* Спортивні метафори відображають підсвідомі схеми мислення читачів і є прикладами того, як люди звично сприймають суспільно-політичне життя.

У сучасних американських публіцистичних текстах зустрічаються театральні та музичні концептуальні метафори типу *world stage (Newsweek), new overture from Washington (Newsweek), to end presidency on a good note (Time),*через які суспільно-політичне життя осмислюється як театр або концерт.

Група хімічних концептуальних метафор дає змогу по-новому поглянути на суспільно-політичні проблеми: *a new political chemistry (Newsweek), to galvanize coalition (Newsweek).* Вони узгоджуються з емпіричними спостереженнями, згідно з якими вирішені проблеми виникають знову (Дж. Лакофф, М. Джонсон).

Метафору доповнює метонімія як іще один тип семантичних змін. Використання метонімії в американських публіцистичних текстах є закономірним процесом з когнітивної точки зору, оскільки вона відображає певні моделі пізнання світу. У межах моделі ознака (дія) – її носій, особу називають за однією з її зовнішніх або внутрішніх особливостей, характерним висловленням, заняттям (О.О. Тараненко). Наприклад: *a Houdini (Time)* – трюкач, *Blair (Newsweek)* – прогресивний політик. Наведені приклади свідчать про те, що семантичні асоціації сприяють формуванню нового слова (з новим значенням) на базі вже існуючої одиниці (В.М. Телія, О.С. Кубрякова).

Метафора та метонімія виконують лінгвокогнітивну функцію в мові американської публіцистики і відповідають способу мислення сучасних американців. Аналіз метафоричних і метонімічних переносів дає змогу виявити вектор загальних тенденцій змін у мові американської публіцистики.

**Розділ 3.** “Основні напрями функціональних змін у мові американської публіцистики”. У третьому розділі дисертаційного дослідження розглядаються основні напрями функціональних змін у мові сучасної американської публіцистики, зокрема дериваційні. До динаміки лексичних змін відносимо використання термінів, появу новотворів і виникнення нових значень у вже існуючих лексичних одиниць. Лексичні одиниці є гнучкими у мовному аспекті, тобто здатними змінювати функціональні властивості при стабільності форми (П.М. Каращук, А.Е. Левицький). Аналіз термінологічної лексики публіцистичних текстів дає підстави виділити три основні напрями функціональної переорієнтації лексичних одиниць: термінологізацію, транстерміно­логізацію (Ю.А. Зацний) та детермінологізацію.

У публіцистичних текстах потужним є процес транстермінологізації, внаслідок якого термінологічна лексика однієї сфери використовується для цілей іншої. Для позначення понять економіки та бізнесу вживаються терміни: 1) ядерної фізики: *meltdown (Newsweek), fiscal neutrinos (Time);* 2) астрономії: *to be lightyears ahead (Business Week);* 3) техніки: *high-octane economic growth (Newsweek);* 4) музики: *to orchestrate (Newsweek);* 5) ігор: *blue chips (U.S. News and World Report);* 6) конфесій: *market’s nirvana (Newsweek), musical aura (Time);* 7) медицини: *economic ills (Newsweek), panacea (Newsweek).*

Зміни в суспільстві, науково-технічний прогрес зумовлюють детермінологізацію, тобто процес переходу термінів до узусу. Рушійною силою процесу детермінологізації є функціональна переорієнтація, яка відбувається шляхом перетворення семантичної структури слова, розширення смислового об’єму поняття, накопичення нових сем, розвитку переносного значення
(А.Е. Левицький). У загальний ужиток сучасной англійської мови перейшли терміни із таких сфер як: 1) хімія: *sulfuric acid (Newsweek);* 2) фізика: *the opposite end of the spectrum (HTI), high wattage (Newsweek);* 3) математика: *congruent (Newsweek);* 4) військова справа: *lieutenant (Newsweek), to be in trenches (Newsweek);* 5) медицина: *metastasize (Newsweek);* 6) біологія: *symbiosis (Newsweek), embrionic (Time);* 7) спорт: *to become a pawn (Newsweek);* 8) віросповідання: *stigmatize (Newsweek), mantra (Newsweek).*

Зміни значень слів приводять до появи новотворів, які зумовлені двоякою функцією словотвору: заповнити лакуну та дати варіант існуючого найменування (М.Д. Степанова,
В. Фляйшер). У реферованому дослідженні виділено кілька груп новотворів, пов’язаних з економікою, політикою, конфлікними ситуаціями та сферою розваг і відпочинку.

Сфера економічного життя дала імпульс до появи значної кількості інновацій: *to dollarize (Business Week), womanomics (Newsweek), the new American dream (U.S. News and World Report), Palestinian dream (Newsweek),* які поповнили мову американської публіцистики кінця ХХ –початку ХХІ століття.

Економічну сферу доповнюють новотвори сфери сучасних технологій. Сучасний етап науково-технічної революції відзначається широким упровадженням у всі сфери суспільного життя інформаційних технологій, провідне місце серед яких належить комп’ютерам: *e-pay (U.S. News and World Report), virtual visit (U.S. News and World Report), online vendor (Business Week).*

Третину виявлених лексико-семантичних і фразеологічних одиниць складають новотвори суспільно-політичної сфери. Вони охоплюють слова та словосполучення, які описують міжнародне, внутрішнє життя країни і військові конфлікти: *date diplomacy (U.S. News and World Report), transit diplomacy (U.S. News and World Report), urbicide (Newsweek), cleansers (Newsweek).* Тенденція до глобалізації та євроінтеграції привела до появи таких мовних одиниць як: *globos (U.S. News and World Report), Europanto (Newsweek).*

Розширення сфери послуг та пошук нових розваг сприяли появі таких лексичних одиниць: *extreme dates (U.S. News and World Report), Mexican wave (Newsweek), to Disneyfy (Time), to theme out (Newsweek),* тощо. Лексичні та семантичні новотвори мають прагматичне спрямування, що узгоджується з прагматикою тексту. Семантичні зміни є продуктивним способом номінації нових понять у різних сферах людської діяльності. Фразеологічні та лексичні новотвори свідчать про мовні зміни у публіцистичних текстах США.

Динаміка розвитку мови співвідноситься з принципом похідності мовних одиниць, із змінами мовного знака (Л.О. Кудрявцева). Динаміка словникового складу значною мірою зумовлена динамікою словотвірних процесів, під якими у дисертації розуміється система динамічних процесів у мові. До дериваційних змін відноситься афіксальний словотвір: *polluter (Time), achingly (Time), winterize (Newsweek), westernization (Newsweek);* телескопійне словотворення: *geep (goat + sheep) (Newsweek);* утворення слів за допомогою афіксоїдів: *megafauna (Newsweek), megamergers (Newsweek)* і скорочення: *legitimate>legit (U.S. News and World Report), professional>pro (Newsweek).* У ході дослідження встановлено, що продуктивними є такі моделі утворення слів у мові сучасної американської публіцистики: *v+er>n.: kindergartener (U.S. News and World Report); n+ist>n.: splittist (Newsweek); adj.+ism>n.: survivalism (Newsweek); adj.+ness>n.: Jewishness (Time); n+ize>v.: to concertize (Time); n+ation>n.: Balkanization (Newsweek).* Нові слова з’являються внаслідок приєднанн*(n+er>n): порівн. silence>silencer (Newsweek), game>gamer (Newsweek).* я суфікса -er до основи іменника Семантична спорідненість, яка базується на формальній співвіднесеності однієї одиниці з іншою, дає підстави вважати мотивованість однією з основних ознак похідного слова. Суфікс -ist поєднується переважно з іменниками. Похідними з зазначеним суфіксом є назви фахівців, які займаються певною сферою досліджень, або прихильників деяких поглядів, напр.: *hobbyist (U.S. News and World Report), garagist (Time).* Інтернаціональний суфікс -ism привертає увагу тим, що відбиває основні тенденції розвитку суспільства, напр.: *Eurosceptism (U.S. News and World Report), Clintonism (Newsweek), Eurocentrism (U.S. News and World Report).* Суфікс *-ness* також є продуктивним: *Chineseness (Newsweek), Frenchness (Business Week), wellness (Newsweek).* Суфікс -ize використовується для утворення нових слів у публіцистичних текстах: the Balkans > Balkanize (Newsweek), European > Europeanize (Newsweek). Словниковий склад сучасної англійської мови суттєво поповнюють іменники, утворені від дієслівних основ за допомогою суфікса *-ation: Hollywoodization (Newsweek), Germanization (Newsweek).*

До передумов функціональної переорієнтації слід віднести загальнолінгвістичний процес економії, який є потужним явищем, оскільки стимулює зміни в системі мови (О.С. Кубрякова,
А.Е. Левицький, Л.Ф. Омельченко). Унаслідок телескопійного словотворення нова лексична одиниця утворюється шляхом сполучення двох слів або одного повного та частини другого слова: *Уinglish (Yiddish+English) (Newsweek), pokemon (pocket+monster) (Newsweek).* Проявом динаміки функціональних змін є скорочення, які відображають тенденцію до раціоналізації мови та економії мовних зусиль: *grandparents>gramps (Newsweek), old>ol (U.S. News and World Report), because>cuz (U.S. News and World Report).* Скорочення відрізняються від повних словоформ емотивністю та стилістичною референцією (Р.З. Гінзбург, С.С. Хідекель, Г.Ю. Князєва). Вони здатні виступати у ролі компонентів складних слів: *submarine business>sub biz (U.S. News and World Report), show business>showbiz (Newsweek).* Таким чином, скорочення як явище сучасної американської публіцистики певною мірою руйнує відносно жорсткі межі мови, стимулюючи її розвиток. У мові американської публіцистики виявлені скорочені фразеологічні одиниці, зокрема, випадки еліпсу фразеологізмів: *all work and no play makes Jack a dull boy > all work and no play (Newsweek), to seek a pin in a haystack > a pin in a haystack (U.S. News and W.R.).*

Поширеним типом словотвору є афіксація, в ході якої з’являються нові лексичні одиниці утворені за допомогою напівафіксів: *mega-; -mania; -gate; -monger; -athon. Напр.: megabucks (Time), viagromania (Newsweek), daughtergate (Newsweek), terrormonger (U.S. News and World Report), talkathon (Newsweek), date-a-thon (U.S. News and World Report).*

До морфолого-синтаксичних змін у мові американської публіцистики відноситься конверсія. У процесі розвитку мови лексичні одиниці змінюються, що приводить до появи конкретної лексичної семантики у словах, які раніше її не мали (О.С. Кубрякова). У реферованій дисертації конверсія розглядається як приклад функціонального зрушення, в основі якого лежить функціональна переорієнтація (А.Е. Левицький). Наприклад: *morph (n.)>to morph (v.) (Newsweek), helicopter (п.)>to helicopter (v.) (Newsweek).* Наведені приклади характеризуються оказіональними рисами.

Словотворення пов’язане з синтаксисом як за джерелом свого виникнення, так і за характером мовленнєвої діяльності людини (М.М. Полюжин). Одним із найпоширеніших продуктів словоскладання в мові американської публіцистики є складні слова синтаксичного типу – композити – утворені внаслідок процесу семантико-синтаксичної компресії: *not-in-my-backyard issue (U.S. News and World Report), devil-may-care approach (U.S. News and World Report), arsenic-in-your-water fiasco (U.S. News and World Report).* Вони ілюструють взаємодію та взаємозалежність словотвору та синтаксису, мають цілісне значення, оскільки формуються на рівні малого та великого синтаксису (О.М. Бортнічук, Л.Г. Верба, О.С. Кубрякова, Д.І. Квеселевич).

Окрім словосполучень у мові *американських публіцистичних текстів широко використовуються складні речення-універби, напр.: no-need-to-fix-the-roof-until-it-rains mentality (U.S. News and World Report), I-am-a-guy-not-afraid-to show-my-feelings kind of hug (U.S. News and World Report).* Композити виникають у зв’язку з необхідністю словесно позначити нове явище навколишньої дійсності й можуть бути єдиною назвою того чи іншого об’єкта. Існування різних видів номінації підтверджує тісний взаємозв’язок комунікативної та когнітивної функцій мови.

Синтаксис створює концептуальний каркас речення, його основу, лексика наповнює цю схематичну структуру конкретним змістом (О.В. Бондарко, О.С. Кубрякова, І.І. Мещанінов). Характерною тенденцією функціональних змін у мові публіцистичних текстів є перехід слів із одних частин мови в інші, внаслідок чого змінюються їх семантичні, морфологічні та синтаксичні властивості (Ю.А. Зацний, А.Е. Левицький, Л.Ф. Омельченко, М.М. Полюжин).

Проведене дослідження охоплює функціональні (семантичні та синтаксичні) зміни номінативних одиниць. Дослідження лексичних змін у мові американської публіцистики виявило, що лексичні одиниці зазнають функціональної переорієнтації. Вона виявляється зокрема в перерозподілі функцій словотвірних засобів. Лексичні одиниці адаптуються до необхідних синтаксичних і морфологічних параметрів, притаманних певній позиції у висловленні. Функціональні зміни спостерігаються серед новотворів, які розглядаються як одиниці, що відповідають мовній нормі, оскільки вони утворені за аналогією до продуктивних моделей словотворення. Результати дослідження свідчать про регулярність мовних змін у текстах американської публіцистики та гнучкість мови відповідно до потреб її носіїв.

# ВИСНОВКИ

До динамічних процесів у мові американської публіцистики відноситься поява новотворів, активізація лексико-семантичних і фразеологічних засобів, семантична трансформація, термінологізація, детермінологізація та транстермінологізація. Лексичний склад мови американської публіцистики активно поповнюється за рахунок нових номінативних одиниць, численний корпус яких свідчить про їх комунікативно-прагматичну цінність і дериваційний потенціал. Використання новотворів зумовлено, з одного боку, дією закону економії мовних зусиль, постійною потребою у використанні виразніших засобів вираження, а з іншого боку, різким прискоренням темпу сучасного життя. У структурному плані зазначені вище явища знаходять своє вираження в процесах семантичної конденсації та універбації. Іншим внутрішнім стимулом словникового збагачення мови є тенденція до регулярності внутрішньомовних відношень, яка у формальному плані виражається в намаганні мовців використовувати простіші форми, скорочуючи складні найменування. Новотвори відображають динаміку функціональних змін в американському варіанті сучасної англійської мови, оскільки відповідають комунікативним потребам, зокрема, заповнюють семантичні лакуни, мають мовні переваги над відомими способами номінації й позитивно сприймаються суспільством.

Дослідження змін у мові сучасної американської публіцистики дозволило встановити, що виявлені лексичні одиниці є гнучкими у функціональному аспекті, оскільки спричинені раціональним та економним використанням внутрішніх ресурсів мови для номінації нових об’єктів або явищ дійсності. Здатність лексичних одиниць пристосовуватися до потреб комунікації зумовлена тим впливом, якого адресант намагається досягнути стосовно адресата. Мовна релевантність новотворів викликана потребою у швидкій передачі та сприйнятті інформації. Нові лексичні одиниці є виразовими засобами мовлення, результатом вживання яких є те, що вони притягують і затримують увагу читачів.

Яскравими прикладами динаміки у сфері лексичної семантики є метафори, оскільки вони відображають базові схеми концептуалізації навколишнього світу, внаслідок чого формуються нові концепти. Концептуальна метафора виступає підґрунтям функціональних змін у мові американських публіцистичних текстів.

Аналіз динаміки функціональних змін розкриває потенціал дериваційного механізму мови. Конверсія, суфіксація, утворення слів за допомогою афіксоїдів, термінологізація, транстермінологізація, детермінологізація та синтаксичне словоскладання є процесами словотворення, які ґрунтуються на функціональній переорієнтації.

Публіцистичні тексти є тим середовищем, у якому активно проходять процеси термінологізації та детермінологізації, які приводять до поповнення словникового складу мови. Зміна семантичної ємності термінів супроводжується змінами їх функціональних особливостей. Семантичні зміни в процесі словотворення сучасної англійської мови мають регулярний, системний характер. Утворення нових лексико-семантичних варіантів відбувається здебільшого у зв’язку з функціональною мобільністю мовних одиниць, переходом із однієї терміносистеми в іншу. Транстермінологізація та детермінологізація супроводжуються розширенням словникового складу мови, підвищенням освітнього рівня читачів. Зазначені вище процеси свідчать про активне поповнення американського варіанта сучасної англійської мови термінами. Кількість термінів у повсякденному вжитку зростає, оскільки вони заповнюють існуючі лакуни та відповідають потребам комунікації.

Оновлення та поповнення лексичного інвентарю мови американської публіцистики за рахунок нових лексико-семантичних і фразеологічних утворень визначається суспільною значущістю денотата й потребами комунікації. Здійснений аналіз лексики дозволив виявити основні моделі формування лексичних і семантичних новотворів у мові сучасної американської публіцистики, описати їх у вигляді структурних моделей. Продуктивними є такі моделі: v+er>n, n+ize>v, n+ist>n, n+аtion>n, adj.+ism>n. Суфіксально-префіксальне словотворення є складним номінативним процесом, в якому продовжують активно діяти продуктивні суфікси: -er; -ism; -аtion, які зустрічаються відповідно у 35%, 23,5% і 19% новотворів. У мові публіцистичних текстів відбувається аналогічне словотворення, зумовлене мовною тенденцією до стандартизації. Найпродуктивнішими серед способів словотворення є синтаксичне словоскладання (30,4%), поява семантичних новотворів (26%), афіксація (17%) та детермінологізація (25,1%). Кожна конкретна формальна операція (афіксація, конверсія та інші) виражає певний морфологічний процес і виконує певну семантичну або ономасіологічну функцію. Продовжується процес утворення нових словотвірних моделей і елементів, перетворення в афіксальні морфеми частин слів за зразком існуючих одиниць. Для нової лексики в мові американської публіцистики характерне зростання активності у словотворенні напівафіксів, що є свідченням тенденції до морфемізації вільних форм. Спостерігається залежність нових похідних одиниць від суб’єкта висловлення, від змісту та мети, які мовець ставить перед собою в ході комунікації, що приводить до розвитку нових значень, появи новотворів.

Однією з типових рис динаміки функціональних змін виступає перехід слів із однієї частини мови в іншу, внаслідок чого змінюються семантичні, морфологічні та синтаксичні властивості слів. Зміна семантичної структури слова виникає внаслідок суперечності між потребою в номінації й існуючим лексичним потенціалом, між досягненнями в пізнанні навколишнього світу й обмеженістю лексичної системи.

**ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ ДИСЕРТАЦІЇ ВИСВІТЛЕНО В ПУБЛІКАЦІЯХ АВТОРА:**

1. Комунікативно-когнітивні особливості публіцистичного стилю американського варіанту англійської мови // Наукові записки. Серія “Філологічна”. – Острог: Вид-во НаУОА. – 2000. – С. 148-152.

2. Роль соціальних факторів у розвитку американського варіанту англійської мови // Наукові записки. Серія “Філологічна”. – Острог: Вид-во НаУОА. – 2001. – С. 130-133.

3. Військова концептуальна метафора у текстах публіцистичного стилю США // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових статей. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2001. – Вип. 7. – С. 282-286.

4. Функціонально-стилістичні особливості фразеологічних одиниць в американській публіцистиці // Науковий вісник ВДУ імені Лесі Українки. Філологічні науки. – Луцьк: Вид-во ВДУ імені Лесі Українки. – 2001. – С. 230-236.

5. Оказіональні топоніми в сучасних американських публіцистичних текстах // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових праць. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2002. – Вип. 8. – С. 397-402.

6. Лексичні зміни в публіцистичних текстах американського варіанту англійської мови // Записки з романо-германської філології. – Одеса: Латстар. – 2002.– Вип. 12. – С. 189-201.

7. Лінгво-когнітивні особливості метонімічного переносу в сучасній американській публіцистиці // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНЛУ. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2002. – Вип. 6. – С. 193-198.

8. Особливості перекладу новоутворених ідіом (на матеріалі американської преси) // Матеріали міжвузівської конференції “Методологічні проблеми перекладу на сучасному етапі”. – Суми: Вид-во СумДУ. – 1999. – С. 156-158.

9. Функціональні особливості системи словотворення сучасного американського варіанту англійської мови // Материалы международной лингвистической конференции “Функциональная лингвистика: Язык. Человек. Власть.” – Ялта: Таврический нац. ун-т им. В.И. Вернадского. – 2001. – С. 281-282.

10. Lexical Changes in American English // The Way Forward to English Language and EFL Teaching in the 3rd Millennium: Conference Papers of the 6th National TESOL-Ukraine Conference. – K.: National Technical University of “Kyiv Politechnical Institute”. – 2001. – P. 32-33.

11. Metaphor of Health in Mass Media of American English // Exploring EFL Challenges with TESOL Community: Conference Papers of the 7th National TESOL-Ukraine Conference. – Chernihiv: Chernihiv State Pedagogical University. – 2002. – P. 86-87.

# АНОТАЦІЯ

Худолій А.О. Динаміка функціональних змін у мові американської публіцистики кінця ХХ – початку ХХІ століття. – Рукопис.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови. – Київський національний лінгвістичний університет, Київ, 2003.

Дисертація присвячена вивченню функціональних змін у мові американської публіцистики. Результати дослідження висвітлюють морфологічні та синтаксичні зміни лексичних одиниць у мові американської публіцистики. З’ясовано, що динаміка функціональних змін проявляється в появі новотворів, чисельність яких свідчить про їх комунікативну цінність і відповідний дериваційний потенціал.

Досліджено активність і розвиток новотворів у мові американських публіцистичних текстів. Аналіз динамічних явищ мови виявив, що гнучкість лексичних одиниць у функціональному аспекті зумовлена раціональним та економним використанням внутрішніх мовних ресурсів. Окрема увага приділяється концептуальним метафорам, оскільки вони виступають підґрунтям мовних змін в американській публіцистиці.

Встановлюються особливості семантичних змін у процесі словотворення. З’ясовані найбільш продуктивні способи словотворення, виявлені моделі творення нових лексичних одиниць у мові американської публіцистики.

Розглядаються термінологізація, транстермінологізація та детермінологізація, які супроводжуються розширенням словникового складу мови американської публіцистики. Встановлено, що кількість термінів у повсякденному вжитку зростає, оскільки вони відповідають потребам комунікації.

Ключові слова: публіцистичний текст, функціональні зміни, терміни, термінологізація, детермінологізація, транстермінологізація, концептуальна метафора, лексичні та фразеологічні новотвори.

# АННОТАЦИЯ

Худолий А.А. Динамика функциональных изменений в языке американской публицистики конца ХХ – начала ХХІ века. – Рукопись.

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – Киевский национальный лингвистический университет, Киев, 2003.

Диссертация посвящена изучению и описанию функциональных изменений в языке американской публицистики конца ХХ – начала ХХІ столетия. Результаты работы раскрывают лексические, фразеологические и синтаксические изменения лексических единиц. В работе выявлен состав новообразований в американских публицистических текстах, исследованы закономерности фразовой номинации, тенденции ее развития и моделирования в рамках лексико-семантической системы языка – в парадигматике и синтагматике.

Предметом особого внимания в реферируемой диссертации являются концептуальные метафоры, поскольку они представляют собой механизм языковых изменений. Важной функцией метафор публицистических текстов является концептуализация действительности, в результате чего формируются новые концепты. Формирование концептуальных метафор тесно связано с процессами словообразования.

Анализ динамики функциональных изменений раскрывает потенциал деривационного механизма языка. Конверсия, суффиксация, образование слов с помощью аффиксоидов, терминологизация, транстерминологизация, детерминологизация и синтаксическое словосложение – процессы словообразования, которые базируются на функциональной переориентации.

Лексический состав языка современной американской публицистики активно пополняется за счет новообразований, численность которых свидетельствует об их коммуникативно-прагматической ценности и деривационном потенциале. Лексико-семантические изменения охватывают пополнение словарного запаса общественно-политической терминологией, новообразованиями в области экономики, науки, политики и т.д. В языке американских публицистических текстов активно происходят процессы терминологизации и детерминологизации. Изменение семантического объема терминов сопровождается изменениями их функциональных характеристик. Образование новых лексико-семантических вариантов происходит во многих случаях в связи с функциональной мобильностью номинативных единиц, миграцией из одной терминосистемы в другую. Транстерминологизация и детерминологизация сопровождаются расширением словарного состава языка, повышением образовательного уровня читателей. Упомянутые выше процессы свидетельствуют об активном пополнении языка американской публицистики терминами. Количество терминов в повседневном использовании растёт, поскольку они заполняют существующие лакуны и соответствуют потребностям коммуникации.

Установлена возрастающая роль деривационных изменений, которые охватывают аффиксальное, телескопийное, полуаффиксное словообразование и сокращения в процессе функционирования и развития языка американской публицистики. Ярким примером морфолого-синтаксического словообразования выступает конверсия. Словообразование тесно связано с синтаксисом. Одним из наиболее распространенных продуктов словообразования в языке американской публицистики выступают сложные слова синтаксического типа и предложения-универбы.

Результаты исследования свидетельствуют о регулярном, системном характере языковых изменений. Наиболее продуктивными способами словообразования выступают: синтаксическое словосложение, семантическое словообразование и аффиксация. Продолжается процесс образования новых словообразовательных моделей и элементов, в частности, преобразование в аффиксальные морфемы частей полнозначных лексем. Рост активности словообразования происходит путем присоединения полуаффиксов к основам слов, который свидетельствует о тенденции к морфемизации свободных форм. Притерпев изменения, лексические единицы адаптируются к необходимым синтаксическим и парадигматическим показателям других частей речи.

Одной из характерных особенностей динамики функциональных изменений языка американской публицистики выступает переход слов из одной части речи в другую, вследствии чего изменяются семантические, морфологические и синтаксические характеристики.

Ключевые слова: публицистический текст, функциональные изменения, термины, терминологизация, детерминологизация, транстерминологизация, концептуальная метафора, лексические и фразеологические новообразования.

**RESUME**

Khudoliy A.O. Dynamics of Functional Changes in American Journalistic Texts at the End of the 20th – Beginning of the 21st Century. – Manuscript.

Thesis for a candidate degree in philology, speciality 10.02.04 – Germanic Languages. – Kyiv National Linguistic University, Kyiv, 2003.

The thesis focuses on the study of functional changes in the language of American journalistic texts. Results of the research highlight morphological and syntactical changes of lexical units in the language of American journalistic texts. It has been ascertained that dynamics of functional changes leads to the formation of new lexical units, the number of which proves their communicative value and respective derivational potential.

Activity and development of innovations in the language of American journalistic texts are studied. Analysis of dynamic phenomena in modern American English displayed that flexibility of lexical units in their functional aspect is determined by rational and efficient use of inner language resourses. Special emphasis is laid upon conceptual metaphors that underlie the basis for language changes in American journalistic texts.

Peculiarities of semantic changes in word formation are established. The most productive types of word formation alongside with models for coining new words in the language of American journalistic texts have been determined. Terminologization, transterminologization and determinologization have been considered as far as they result in lexicon expansion. The number of terms have proved to be growing in everyday use due to the needs of communication.

Key words: journalistic text, functional changes, terms, terminologization, determinologization, transterminologization, conceptual metaphor, lexical and phraseological innovations.

Підписано до друку 08.01.2004 р. Формат 30х42 1/4. Ум.друк.арк. 0,9.

Обл.-вид.арк. 0,9. Тираж 100. Зам.№ 22 від 22.01.2004 р.

Редакційно-видавничий відділ

Національного університету «Острозька академія»

35800, вул.Семінарська, 2, м.Острог, Рівненська обл.

тел.: 8 (03654) 2-33-42, 2-29-49

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>